

様式第1号（その2）（第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係）

令和 5年 4月 1日

神奈川県教育委員会 殿

高等学校等就学支援金 Subsidio para o pagamento das mensalidades das Escolas do Ensino Médio

受給資格認定申請書（初回時）
高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Formulário de solicitação da qualificação para receber o subsídio(Primeira vez)
 Solicito minha qualificação ao recebimento do subsídio para o pagamento das mensalidades da Escola de Ensino Médio e similares.(Adiante, vamos abreviar para “subsídio escolar”.)

収入状況届出書（2回目以降）
既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Formulário de Notificação dos rendimentos(A partir da 2ª vez)
 Por já estar qualificado a receber este subsídio envio aqui somente as informações relativas aos rendimentos de meus pais ou responsáveis.
(上の2つの□のうち、いずれかの□にレ印を付けてください。)
 (次の事項を必ず確認の上、両方の□にレ印を付けてください。)

As informações contidas nesta solicitação ou notificação são verdadeiras.

Estou ciente de que se preencher o formulário de solicitação ou notificação com informações falsas e receber o subsídio escolar, terei que devolver a quantia recebida e serei penalizado com prisão por até 3 anos ou pagamento de até 1 milhão de ienes como multa por ganho indevido.

(以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。)

ふりがな	ぼんごう		こたろう	
生徒の氏名	姓	番号	名	小太郎

生徒の生年月日	平成19年8月15日
生徒の住所	〒231-0021 神奈川県横浜市中区日本大通1000
保護者等の電話番号	父090-0000-0000 母080-0000-0000
保護者等の電子メールアドレス	XXXXXXXXXXXX@XXXXX.XX.XX
生徒が在学する学校の名称	神奈川県立〇〇学校

【1. Sobre o período que frequentou uma escola do Ensino Médio.】
 (Caso tenha notificado seus rendimentos, não é necessário preencher esse quesito).
 ※ Aqueles que se enquadrarem em alguma das seguintes situações não poderão solicitar a qualificação para receber esse subsídio escolar.

- Pessoas que se formaram ou concluíram algum curso do segundo grau (exceto aqueles cursos com duração menor que 3 anos).
- Pessoas que estiveram matriculadas por mais de 36 meses em uma escola do segundo grau (não incluir o período em que não receberam o subsídio escolar). (Para os cursos noturnos ou por turnos e cursos por correspondência, calcular 3/4 dos meses em que estiveram matriculadas na escola.)

①現在通っている高等学校等の在学期間	神奈川県立〇〇学校	年月日～ (うち支給停止期間等) 年月日 ～ 年月日	①高等学校(全日制)
②過去に別の高等学校等に在学していた期間		年月日 ～ 年月日 年月日 ～ 年月日	

Escreva "ano 5, mês 4, dia 1"

Depois de confirmar assinale nos 2 quadros, sem falta.

O próprio aluno, aluna ou seu responsável deverá preencher este quadro.

Preencha com o nome do/a aluno/a, furigana.

Escrever a data de nascimento do(a) aluno(a): ano heisei ou showa/ mês/ dia.

Escrever o endereço do(a) aluno(a).

Preencha com o número de telefone que o responsável possa atender durante o dia. Todos os responsáveis devem preencher com seu número de telefone.

Escreva a data em que se matriculou (ou se transferiu) na escola que frequenta atualmente.

Se frequentou outra escola do Ensino Médio no passado, escreva o nome dessa escola.

【2. Com relação aos rendimentos dos pais ou responsáveis】

(1) Sobre a época do pagamento do subsídio (assinale ✓ em um dos □)

<input checked="" type="checkbox"/> 4月～6月 (前年度の課税証明書等を添付)	<input type="checkbox"/> 7月～翌年6月 (今年度の課税証明書等を添付)
-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

(2) Segue abaixo, informações sobre os pais ou responsáveis em 1º de abril e comprovantes da taxaço de impostos. (Assinale com ✓, um dos seguintes □ de ①～⑧)

(2)-1 Em anexo, envio os comprovantes de taxaço de imposto dos pais ou responsáveis mencionados a seguir.

①	<input checked="" type="checkbox"/>	Das 2 pessoas com autoridade paternal (ambos os pais). Quando o/a aluno/a é menor de idade (18 anos incompletos) e há 2 pessoas com autoridade paternal (ambos os pais).
②	<input type="checkbox"/>	De 1 pessoa com autoridade paternal. (assinale ✓ em um dos □, entre ア～ウ) Se a pessoa com autoridade parental for o diretor de um centro de orientação infantil ou centro de bem-estar infantil que tenha autoridade parental temporária, marque qualquer caixa de ⑤ a ⑧.
		<input type="checkbox"/> ア Quando uma das pessoas com autoridade paternal recebe dedução (desconto), é taxada a pagar o imposto municipal, mas está dentro do limite de renda para receber o subsídio.
		<input type="checkbox"/> イ Quando uma das pessoas com autoridade paternal não foi taxada a pagar o imposto municipal porque não estava no Japão no período da taxaço do imposto.
	<input type="checkbox"/> ウ	<ul style="list-style-type: none"> Quando uma das pessoas com autoridade paternal faleceu ou divorciou-se. Apesar da existência de pessoas com autoridade paternal, não podem apresentar o certificado de taxaço de imposto de uma delas por razões como a da violência doméstica, negligência com a educação e sustento do dependente, desaparecimento, etc.
③	<input type="checkbox"/>	Tutor de □ menores de idade. Não existe pessoa com autoridade paternal mas existe um tutor de menores encarregado(se existirem vários tutores encarregados, apresentar o certificado de todos). (Excluir o tutor jurídico encarregado ou aquele que possui poderes somente sobre assuntos relacionados à herança).
④	<input type="checkbox"/>	Sobre quem sustenta o(a) aluno(a) com seus rendimentos (abaixo “principal provedor da família”)(ambos os pais) 2 pessoas Quando o(a) aluno(a) torna-se maior de idade durante o curso, mas não há mudança do provedor da família.
⑤	<input type="checkbox"/>	Quanto há 1 provedor da família (assinale ✓ em 1□, entre ア～ウ)
		<input type="checkbox"/> ア Quando o(a) aluno(a) torna-se maior de idade durante o curso e 1 dos pais recebe dedução do imposto por dependente. Mesmo que tenha sido taxado a pagar o imposto residencial municipal, existe evidência de que não houve interferência no limite de renda ou outros pagamentos adicionais.
		<input type="checkbox"/> イ Quando 1 pessoa é o principal provedor da família mas não estava no país na época da taxaço de impostos, por isso, não foi taxado a pagar o imposto residencial municipal.
	<input type="checkbox"/> ウ	<ul style="list-style-type: none"> O(a) aluno(a) é menor de idade, mas não existe um responsável ou um tutor(a). Na matrícula, o(a) aluno(a) já era maior de idade, mas existe um provedor da família. O(a) aluno(a) é maior de idade, mas desde a época em que era menor de idade, existia 1 pessoa com autoridade paternal. O(a) aluno(a) é maior de idade e desde a época em que era menor de idade, não existia pessoa com autoridade paternal ou tutor(a).
⑥	<input type="checkbox"/>	Do próprio aluno Quando não existe uma pessoa com autoridade paternal, tutor ou principal mantenedor do sustento do aluno e o aluno é maior de idade. •O aluno é menor de idade mas possui uma renda sobre a qual é taxado a pagar o imposto municipal.

(2)-2 Não anexou nenhum certificado de taxaço do imposto por um dos seguintes motivos:

⑦	<input type="checkbox"/>	O comprovante de renda é do próprio aluno mas por ser menor de idade e não ter renda suficiente, não é taxado a pagar o imposto.
⑧	<input type="checkbox"/>	A pessoa com autoridade paternal, o tutor do menor ou a pessoa que sustenta o(a) aluno(a), todos, não estavam no Japão na época da taxaço do imposto e por isso não foram taxados.

Nome dos pais ou responsáveis a quem pertencem os comprovantes de taxaço anexados, assim como o grau de parentesco com o aluno. (Exceto aqueles que assinalaram ⑦ ou ⑧ com o sinal ◁)

しめい 氏名	せいと つぎがら 生徒との続柄	しめい 氏名	せいと つぎがら 生徒との続柄
番号 太郎	父 ◁	番号 花子	母 ◁

※ Se houver alteração nos rendimentos ou nos valores dos impostos provincial e municipal proporcionais à renda; divórcio; morte; adoção, ou seja, alguma alteração em relação aos responsáveis, poderá haver mudança no valor do subsídio por isso, entre em contato com a escola sem falta.

【3. Para confirmação】 (Depois de ler e concordar com a seguinte declaração, marque o □ com o sinal ◁)

Asseguro que esse subsídio será destinado ao pagamento das mensalidades escolares e solicito ao Senhor Diretor desta Escola a realizar os procedimentos necessários para o recebimento do mesmo.

Data da entrega dos documentos, ano, mês, dia (preenchido pela escola)

Escolha uma alternativa entre ①～⑧ assinalando ◁.

Caso não exista pessoa com autoridade paternal mas existam tutores, escreva o número de tutores.

Quem vai enviar o certificado de taxaço de imposto, preencha o nome do/a aluno/a e sua relação

Depois de confirmar, assinale ◁ sem falta.